

Informações importantes

- Utilizar o aparelho somente conforme indicado neste folheto. Estas instruções não pretendem abranger toda possível condição e situação que pode ocorrer.

É necessário usar sempre o bom senso e a prudência ao fazer a instalação, durante o funcionamento e para a conservação dos electrodomésticos.

- Este aparelho foi fabricado para condicionar os ambientes domésticos e não deve ser usado para outros fins.
 - É perigoso modificar ou alterar as características do aparelho.
 - O aparelho deve ser instalado segundo as normas de instalações nacionais.
 - Para eventuais reparações, contactar sempre e somente os Centros de Assistência Técnica autorizados pelo Fabricante. As reparações efectuadas por pessoa não experiente podem ser perigosas.
 - Este aparelho deve ser usado exclusivamente por adultos; não permitir que as crianças brinquem com o mesmo.
 - Em caso de avaria do cabo de alimentação, este deve ser substituído somente por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante.
 - Este aparelho deve ser ligado a um sistema eficaz de ligação à terra. Mandar controlar o sistema eléctrico por um electricista qualificado.
 - Evitar a utilização de extensões para o cabo de alimentação eléctrica.
 - Antes de cada limpeza ou manutenção, retirar sempre a ficha da tomada de corrente.
 - Não puxar o cabo de alimentação eléctrica para movimentar o aparelho.
 - Não instalar o aparelho em ambientes onde o ar possa conter gases, óleos, enxofre ou próximo a fontes de calor.
 - Não apoiar objectos pesados ou quentes sobre o aparelho.
 - Limpar os filtros pelo menos uma vez por semana.
 - Recordar-se de fazer a descalcificação todos os finais de estação (consultar a pág. 48). Nas áreas onde a água é particularmente rica em calcário, recomenda-se acrescentar à água o respectivo aditivo anticalcário que pode ser adquirido nos Centros de Assistência Autorizados.
 - Evite utilizar aparelhos de aquecimento nas proximidades do aparelho de ar condicionado.
 - Se não é possível transportar o aparelho na posição vertical, fixá-lo a um plano inclinado. Evitar de colocá-lo horizontalmente.
- Antes de transportar o aparelho, esvaziar o reservatório e a cuba de colecta de condensado. Após o transporte do aparelho, esperar pelo menos 1 hora antes de o ligar.
- Os materiais utilizados para a embalagem são recicláveis. Recomenda-se, portanto, colocá-los nos respectivos recipientes para a recolha diferenciada.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Que é Pinguino e Super Pinguino

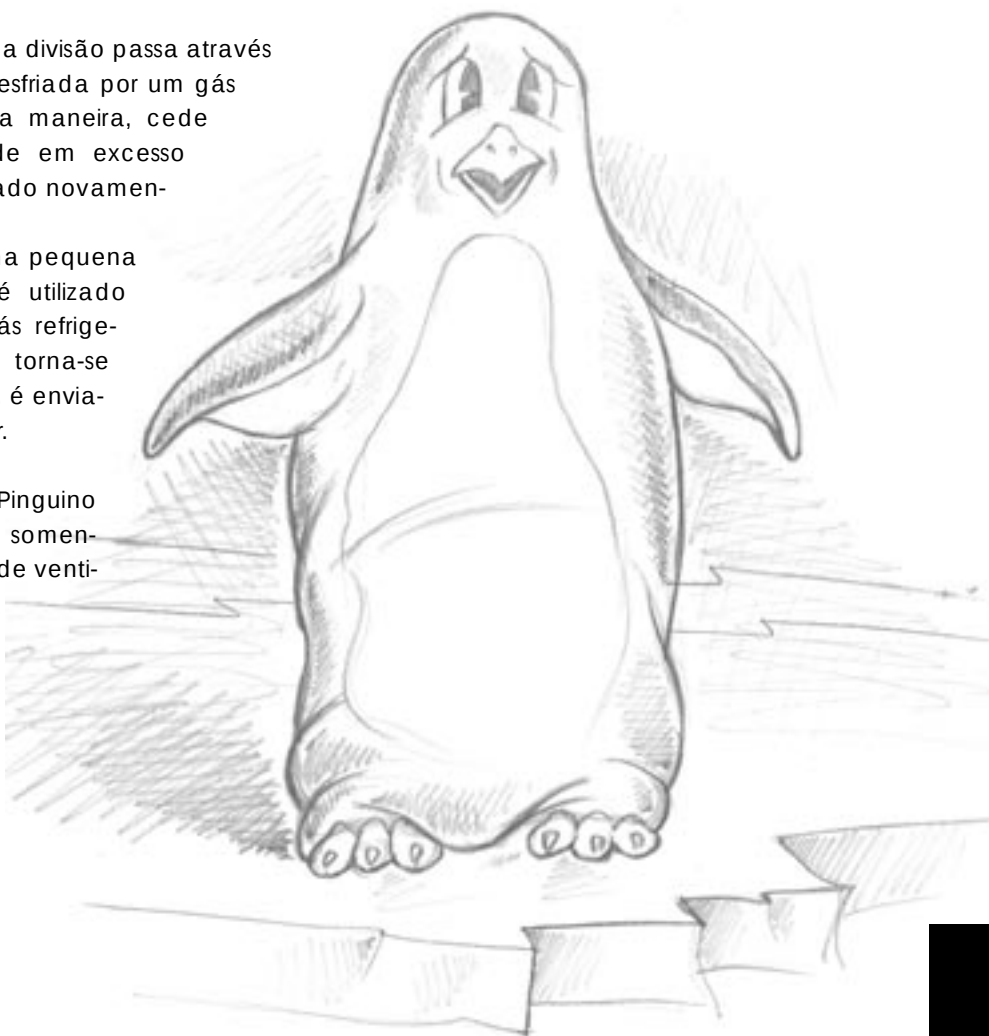
Durante o verão, as condições de bem-estar são alcançadas com uma temperatura compreendida entre 24 e 27 °C e com uma humidade relativa por volta de 50%.

O condicionador de ar é um aparelho que subtrai humidade e calor do ambiente onde foi colocado. Em relação aos modelos que devem ser instalados, os condicionadores portáteis têm a vantagem de poderem ser deslocados de uma divisão para a outra de uma casa, e de poderem ser transferidos de um edifício ao outro.

O ar quente da sua divisão passa através de uma bateria resfriada por um gás refrigerante. Desta maneira, cede calor e humidade em excesso antes de ser enviado novamente ao ambiente.

Nos Pinguinos, uma pequena parte deste ar é utilizado para resfriar o gás refrigerante e, quando torna-se quente e húmida, é enviada para o exterior.

Cada aparelho Pinguino pode ser utilizado somente com a função de ventilação.



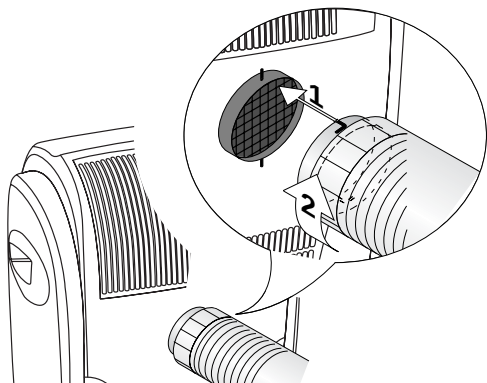
Preparações para o uso

A seguir, encontram-se todas as instruções necessárias para preparar, da melhor forma possível, o funcionamento do seu ar condicionado.

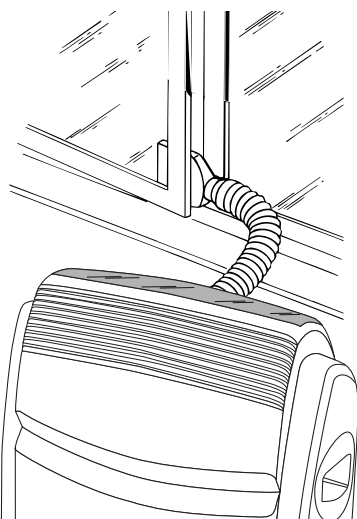
CLIMATIZAÇÃO SEM INSTALAÇÃO

Com poucas e simples operações, o Pinguino oferece condições de bem-estar:

- fixar o tubo de saída de ar **25** na respectiva sede **8** da parte posterior do aparelho. Inserir-lo segundo a ilustração da figura **A**

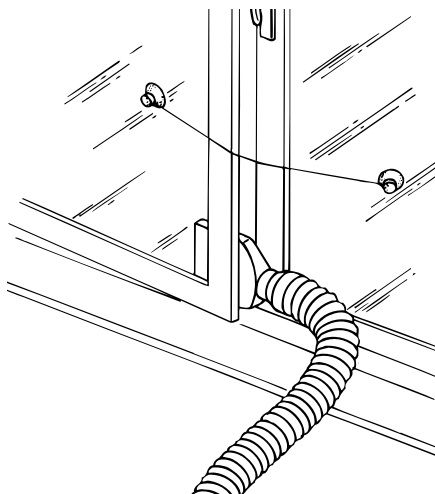


- colocar na extremidade do tubo **26**, o bocal para a janela **25**.
- colocar o condicionador de ar próximo a uma janela ou porta-janela;
- abrir levemente a janela ou porta-janela e posicionar o bocal **26** conforme ilustrado na figura **B**.



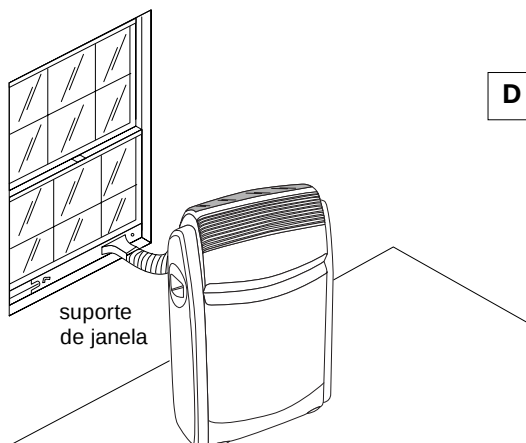
B

- Se houver uma janela francesa, utilizar as ventosas **27** que foram entregues para manter próximos os vidros (fig. **C**).



C

- O Pinguino está equipado com um suporte de janela regulável. Se tiver um caixilho da janela, coloque o suporte no parapeito da janela, abra completamente o suporte dentro da armação da janela e encaixe o suporte na janela. Introduza o orifício do tubo flexível de saída de ar na ranhura e depois ligue o tubo flexível ao ar condicionado (Fig. **D**). "Graças as aletas é possível usar o suporte de janela também em janelas corredeiras. Posicione o buraco do suporte para permitir a instalação correta da mangueira

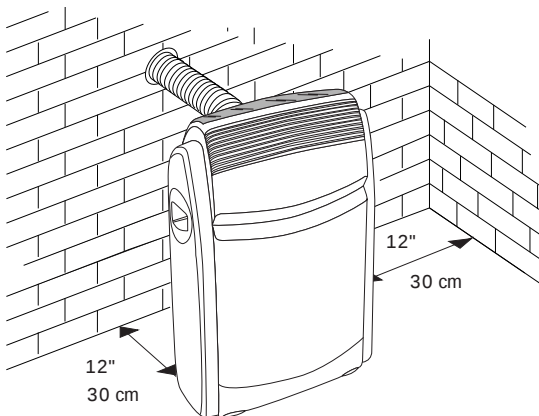


D

Preparações para o uso

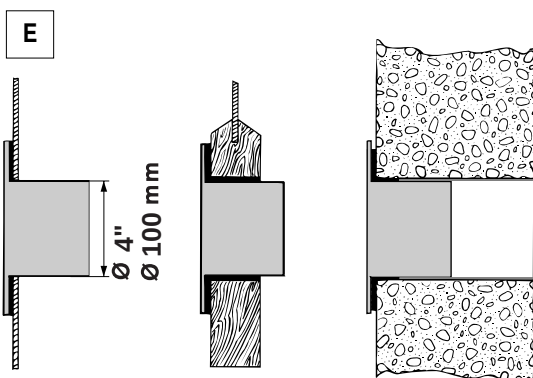
CLIMATIZAÇÃO COM INSTALAÇÃO

Se desejar, o Pinguino também pode ser instalado de maneira semi-permanente.



Neste caso, vai ser necessário:

- fazer um furo na parede que comunica com a parte externa ou através do vidro de uma janela. Respeitar o intervalo de altura e as dimensões do furo indicados na figura E.

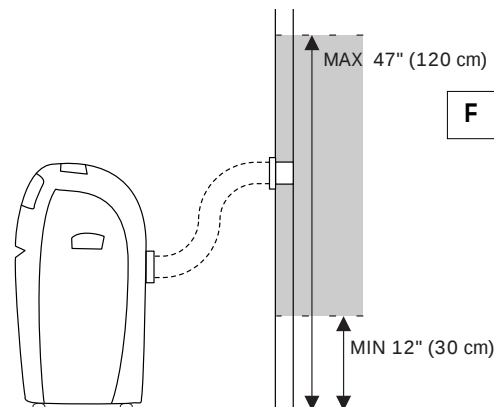


No vidro da janela

No rodapé de madeira da janela

Na parede recomendamos isolar a secção da parede com um material isolante apropriado.

- Colocar no orifício o acessório flange **24** 15 que foi entregue com o aparelho.
- Fixar o tubo **25** na respectiva sede na parte posterior do aparelho **7** (fig. A).
- Colocar a extremidade do tubo **25** no flange **24**, conforme ilustra a fig. F.



Quando o tubo **25** não estiver conectado, o orifício pode ser fechado com a tampa do flange **24**.

OBSERVAÇÃO

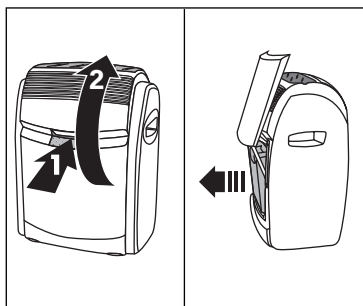
Quando for feita uma instalação tipo semi-permanente, recomendamos deixar levemente aberta uma porta, para garantir a correcta troca de ar.cm) per garantire il giusto ricambio dell'aria.

Preparação para o uso

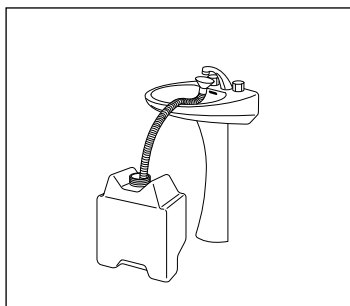
COMO ENCHER COM ÁGUA PELA PRIMEIRA VEZ

Mesmo se não necessária para o funcionamento do aparelho, a água presente na cuba **5** aumenta a potência de refrigeração do seu aparelho Pinguino, reduzindo, ao mesmo tempo, a emissão sonora e o consumo eléctrico. A água é utilizada para abaixar a temperatura da parte quente do aparelho e é expelida sob forma de vapor, através do tubo de saída do ar **25**.

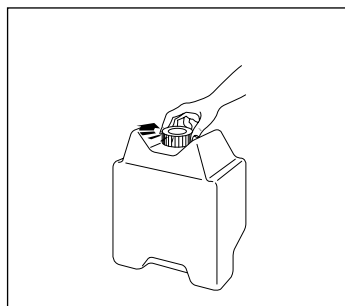
Usar água limpa (sem sal) da rede de água. A duração de uma carga de água depende muito das condições ambientais, tais como temperatura, humidade, isolamento, exposição da divisão, número de pessoas presentes, etc. A duração aproximada é de 6 horas. Uma vez terminada a água da cuba, o funcionamento será automaticamente comutado de água para ar. No mesmo momento, aumentará a quantidade de ar expulso pelo tubo posterior.



A) Abrir o painel frontal **3** segurando-o pela respectiva portinhola **2**, então inclinar e retirar a cuba **5** puxando-a para cima.



B) Retirar a tampa e o tubo extensível, e encher a cuba deixando-a apoiada no pavimento.



C) Ao terminar de encher, recolocar o tubo extensível, apertar bem a tampa e recolocar a cuba no seu lugar com a escrita FRONT à vista.

Durante o funcionamento “à água” e em locais particularmente silenciosos (por exemplo, no quarto), é possível ouvir um leve ruído de água. Isto é completamente normal.

A autonomia da cuba depende das condições ambientais. Em situações normais é de aproximadamente dez horas e de cerca de sete horas em funcionamento Cool jet (consultar pág. 46).

Não utilizar água com sal de cozinha ou água descalcificada mediante dispositivos que utilizem sal.

CONEXÃO À REDE ELÉCTRICA

Antes de colocar a ficha na tomada de corrente, é necessário verificar que:

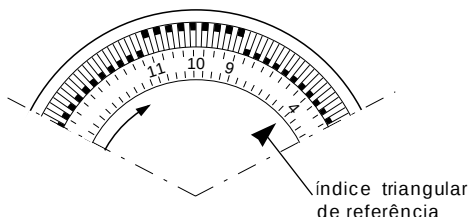
- a tensão de rede esteja em conformidade com o valor indicado nas características técnicas;
- a tomada e a linha de alimentação eléctrica sejam dimensionadas para suportar a carga necessária;
- a tomada seja apropriado ao tipo da ficha, se não o for, mandar substituir a tomada;
- a tomada esteja conectada a uma ligação à terra eficiente.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso esta norma de prevenção contra acidentes não seja respeitada.

A substituição do cabo de alimentação deve ser feita por pessoal autorizado.

REGULAÇÃO DA HORA

O programador/timer **13**, como todos os relógios, deve ser regulado na hora exacta. Supondo que sejam as 4 horas p.m., rode o disco em sentido horário (siga o sentido da seta) até que o número 4 coincida com o índice triangular de referência (a flexa indica aproximadamente as 4 horas p.m.).

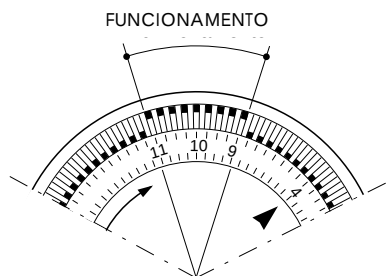


N.B.: Nunca rode o quadrante em sentido contrário

O timer é praticamente um relógio eléctrico e funciona só até que a tomada esteja ligada à rede eléctrica. Toda vez que a tomada for desligada ou faltar corrente eléctrica, o programador para (o relógio fica "para trás") e pode ser necessária uma nova regulação da hora.dell'ora.

FUNCIONAMENTO PROGRAMADO

- 1) Predisponha os períodos de funcionamento, empurrando para o externo todos os dentinhos compreendidos no intervalo desejado (cada dentinho é igual a 15 minutos).
- 2) Aperte a tecla do TIMER **12**, acender-se-à a luz de "TIMER ON" **14**.
- 3) Certifique-se de que o timer indique a hora exacta (veja a regulação sôbre a hora).



- 4) Escolha a função desejada seguindo o esquema da página seguinte.

Predisposto neste modo, o aparelho repetirá a cada dia o programa pré-estabelecido.

N.B.: No caso deseja-se excluir o funcionamento programado, é suficiente apertar novamente a tecla TIMER ON/OFF **16**

Seleccção das funções

COMO CLIMATIZAR

Para que funcione com a função de “climatização”, seguir as instruções abaixo:

1. Aperte a tecla **ON/OFF** [11], (acender-se-à a luz [10]).
2. girar o botão do selector de funções [19] no sentido anti-horário:
 - colocar o o botão do selector de funções na pos. **HIGH**. O aparelho funcionará em climatização com a velocidade máxima de ventilação; (após 3 minutos, acender-se-à a luz [15])
 - colocar o o botão do selector de funções na pos. **LOW**. O aparelho funcionará em climatização com a velocidade mínima de ventilação; (após 3 minutos, acender-se-à a luz [16]).
3. Escolher então a temperatura desejada girando o botão do termóstato ambiente [20].

Observação

A temperatura não é expressa em graus. Sugerimos, portanto, girar o botão do termóstato ambiente até à posição de frio máximo; quando a temperatura no ambiente oferecer a sensação de conforto desejada, pode-se girar lentamente o botão do termóstato no sentido horário até quando o termóstato intervir e interromper o funcionamento; (a luz [15] (ou [16]) desliga-se). Desta maneira, programa-se o aparelho com o grau exacto de conforto que o termóstato manterá automaticamente, possibilitando ao mesmo tempo uma notável economia energética. Ao intervir, o termóstato causa a interrupção temporária da função de climatização. O condicionador continuará a funcionar somente com a função de ventilação. Desta maneira, mantém-se homogénea a temperatura do ar no interior do ambiente.

Nota: é necessário aguardar de 3 a 5 min para que saia ar frio pela grelha [1]

COOL JET

A função do **cool jet** é aquela de dar uma potência de arrefecimento suplementar. Isto é muito útil quando se deseja que um ambiente alcance as condições de bem-estar rapidamente. Neste caso:

certificar-se de que a cuba esteja cheia de água (consultar a pág. 44);

certificar-se de que o selector de função [19] esteja na posição **HIGH**;

carregar na tecla **cool jet** [22].

Alcançada a temperatura desejada, pode, se desejar, desactivar a tecla **cool jet** e recolocar o selector de função na posição

LOW. Obtém-se um funcionamento mais silencioso.

FUNÇÃO VENTILAÇÃO

Girar o selector das funções [19] no sentido anti-horário.

- Aperte a tecla **ON/OFF** [11], (acender-se-à a luz [10]).

Colocar o botão do selector de funções na pos. deseada (min./max.) A luz [17] ou [18] acende-se.

LÂMPADA AVISADORA DE PROBLEMA

A lâmpada avisadora  [23] acesa indica que se activou o dispositivo de segurança do pressóstato. Neste caso, o aparelho está desligado. Para restabelecer o funcionamento do aparelho, solucionar as causas do problema e carregar no botão [6] de reset.

As causas podem ser:

- 1) **o tubo de descarga forma um sifão no qual acumulou-se água de condensação:** neste caso, é necessário descarregar para fora (nunca para o condicionador) a água acumulada e desfazer o sifão no tubo;
- 2) **o tubo de descarga está obstruído:** retirar os obstáculos que impedem a descarga do ar externo.

Se, após ter arrumado o tubo de descarga, o aparelho não funciona, o problema pode ser mais complexo (por exemplo: ventilador bloqueado) e necessita da intervenção do Centro de Assistência Autorizado.

Alguns conselhos

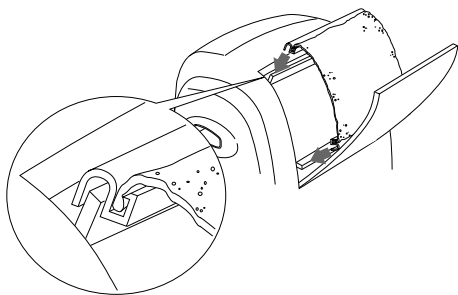
FILTRO DE PURIFICAÇÃO

Para além do pó, este filtro é capaz de capturar também as impurezas mais pequenas (de até 0,003 milímetros), como o fumo de cigarro.

O filtro de purificação não deve nunca ser utilizado com o filtro de poeira, que também é fornecido. Portanto:

A. Se desejar utilizar o filtro purificador:
retirar o filtro purificador da sede dos filtros;
retirar a grelha de aspiração **7** (fig. **G** à pág. 48) e o filtro de poeira aí encaixado;
retirar o filtro purificador da sua embalagem;
fixar o filtro no aparelho encaixando as duas extremidades plásticas nos respectivos suportes no condicionador de ar (vide fig. abaixo);
conservar o filtro de poeira.

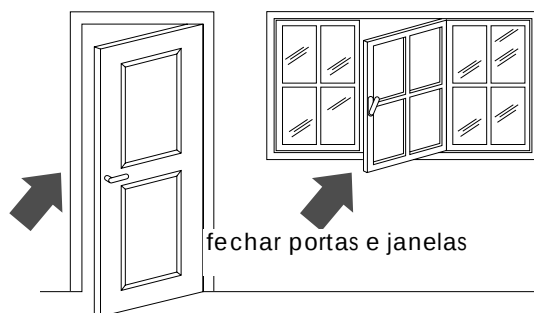
B. Se for suficiente o filtro de poeira:
retirar o filtro purificador da sede dos filtros e guardá-lo.



ALGUNS CONSELHOS

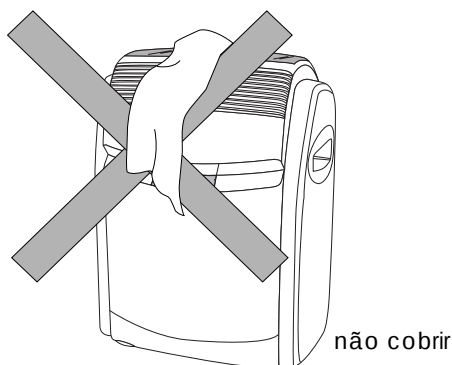
Há algumas advertências a serem seguidas para obter o máximo rendimento do condicionador:

- fechar as portas e as janelas da divisão que se deseja climatizar. A única excepção é em caso de instalação através de um furo na parede. Neste caso, recomenda-se de-

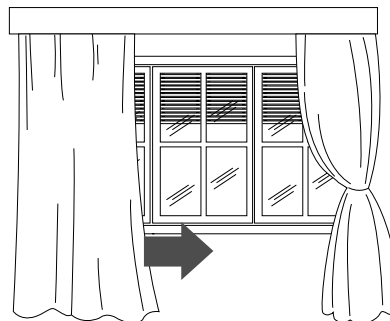


ixar uma pequena passagem de ar através de uma porta ou janela, para garantir a correcta troca de ar;

- proteger a divisão contra as exposições directas do sol, fechando as cortinas e/ou abaixando parcialmente as persianas de modo a ter um funcionamento extremamente económico;
- não apoiar objectos sobre o condicionador de ar;
- não obstruir a aspiração **7** ou saída do ar **1**;
- certificar-se de que no ambiente não haja fontes de calor;



- Não instale o aparelho em locais húmidos.
- Não deixe o aparelho indevidamente exposto aos agentes atmosféricos.



abaixar as persianas ou fechar as cortinas

- controlar que o condicionador de ar esteja posicionado num pavimento nivelado; colocar, se necessário, os 2 travões **28** sob as rodas anteriores.

Antes de limpar ou fazer a manutenção, desligar o aparelho apertar novamente a tecla ON/OFF [11] e desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

LIMPEZA

Sugerimos limpar o aparelho com um pano que esteja um pouco húmido e secar com um pano seco. Por motivos de segurança, não lavar o condicionador com água.

Precauções

Nunca usar gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca borrifar líquido inseticida ou semelhantes.

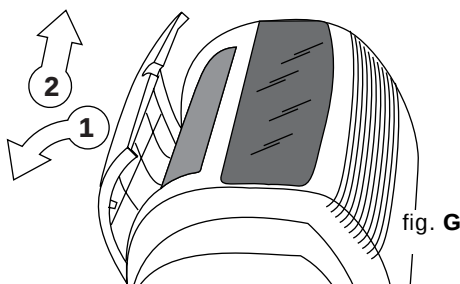
LIMPEZA DOS FILTROS

Filtro de poeira

Todos os modelos são dotados de um filtro de poeira capaz de reter a poeira contida no ar. Para manter inalterada a eficiência do seu condicionador de ar, limpar o filtro de poeira a cada semana.

Para limpar o filtro, é necessário:

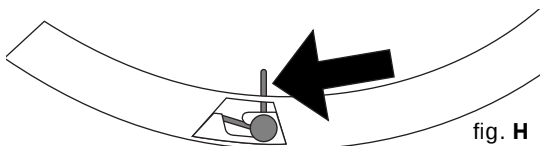
1. retirar a grelha de aspiração [7] (vide fig. G);
2. retirar o suporte do filtro desenganchando-o da grelha externa. Para desenganchá-lo, empurrar as palhetas laterais do suporte do



filtro (vide Fig. H).

Para retirar o pó que se depositou no filtro, usar um aspirador de pó. Se estiver muito sujo, imergi-lo em água morna e enxaguar várias vezes. A temperatura da água deve ser mantida abaixo de 40°C.

Após ter lavado, deixar secar o filtro antes de o recolocar.



Filtro de purificação

Limpar o lado externo do filtro purificador uma vez por semana. Usar um aspirador de potência intermediária. Não limpar nunca o filtro no lado interno. Substituir o filtro de purificação no término de cada estação do ano ou quando estiver saturado. O filtro de purificação pode ser comprado nas lojas como acessório ou num Centro de Assistência Autorizado, como peça sobresselente. Como alternativa ao filtro de purificação, é sempre possível utilizar o filtro de poeira fornecido com o aparelho.

LIMPEZA DA BANDEJA

Recomenda-se limpar a bandeja [4] uma vez por mês da seguinte maneira:

- desligar o aparelho e desligar a ficha da tomada;
- abrir o painel anterior [3] e retirar a cuba [5];
- retirar a tampa do tubo de drenagem [9] que se encontra atrás do condicionador e esvaziar a água num recipiente;
- terminada a drenagem, recolocar a tampa;
- retirar a sujidade passando um pano onde a cuba fica apoiada.

CONTROLES DE INÍCIO DE ESTAÇÃO

Verificar que o cabo de alimentação e a tomada estejam perfeitamente íntegros e certificar-se de que a ligação à terra seja eficiente.

OPERAÇÕES RECOMENDADAS AO FINAL DA ESTAÇÃO

- 1) Fazer a descalcificação (consultar a pág. 49).
- 2) Retirar a água da bandeja [4] de recolha.
- 3) Deixar o aparelho funcionar somente na função ventilação por aproximadamente meia hora para secar a parte interna do condicionador.
- 4) Desligar o aparelho e desligar a ficha.
- 5) Retirar o tubo de descarga [21].
- 6) Limpar o filtro e deixá-lo secar bem antes de o recolocar.
- 7) Cobrir o aparelho para evitar que a poeira entre no mesmo.

Descalcificação

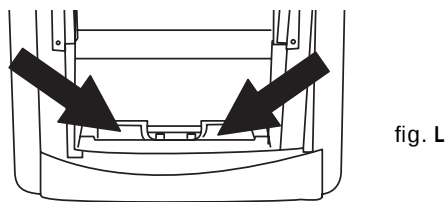
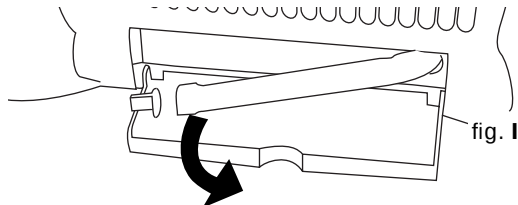
Quando o depósito de calcário torna-se excessivo (aproximadamente após 400 horas de funcionamento) e, todavia, uma vez a cada estação, é indispensável fazer a descalcificação conforme descrito abaixo.

Para descalcificar o aparelho, é necessário:

- 20% de litro de líquido descalcificante **29**
- 80% de água limpa (correspondem a uma diluição a 75%).

Seguir estas instruções:

- 1) retirar a cuba **5** do aparelho e descarregar a água que ficou na bandeja de recolha **4** através do tubo de drenagem **9** (fig. I);
- 2) fechar o tubo de drenagem **9**. Deitar 500 ml de líquido descalcificante e 2 l de água limpa na bandeja de recolha **4** que se encontra sob a cuba (fig. L) no fundo do aparelho;
- 3) deixar o condicionador funcionar por cerca de meia hora;
- 4) descarregar todo o líquido que ficou na bandeja e enxaguar abundantemente. Durante o enxágue, o tubo de drenagem deve ser aberto e o aparelho a funcionar;
- 5) desligar a ficha da tomada de corrente e limpar bem a bandeja com um pano limpo;
- 6) após a limpeza da bandeja, o condicionador de ar pode funcionar normalmente.



SE, AO REUTILIZAR O CONDICIONADOR DE AR, APÓS A LAVAGEM SUPRACITADA, NOTA-SE A PRESENÇA DE UM POUCO DE ESPUMA NA ÁGUA, ISTO DEVE SER CONSIDERADO NORMAL. MAS SE A ESPUMA FOR ABUNDANTE, ENXAGUAR MAIS UMA VEZ O CONDICIONADOR DE AR.

ADQUIRIR LÍQUIDO DESCALCIFICANTE ADICIONAL NO CENTRO DE ASSISTÊNCIA DE' LONGHI MAIS PRÓXIMO.

ATENÇÃO:

O uso de produtos não De'Longhi podem provocar danos aos componentes internos e invalidar a garantia.

Se algo não funciona...

Se alguma coisa não funcionar, às vezes se trata de pequenos problemas que podem ser fáceis de resolver. Controlar com atenção estas breves indicações antes de contactar o Centro de Assistência Técnica Autorizado da sua região.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O condicionador de ar está completamente desligado	• a ficha não está inserida • falta corrente	• inserir a ficha • attendere
O condicionador de ar está ligado (lâmpada avisadora 10) mas não parte	• Os dentinhos do relógio programador estão na posição de repouso.	• Fazer uma nova regulação do relógio programador.
O condicionador funciona, mas não refresca a divisão	• não passaram 3 minutos desde que foi ligado • janelas abertas • na divisão está a funcionar alguma fonte de calor (queimador, lâmpada, etc.) ou há muitas pessoas • o tubo de descarga do ar saiu da sua sede • termóstato regulado muito alto • filtro de ar entupidos • o climatizador tem uma potencialidade inadequada para as condições ou dimensões do ambiente	• aguardar 3 minutos (dispositivo de segurança) • fechar a janela • eliminar a fonte de calor • colocar o tubo na sede • abaixar o termóstato • limpar/substituir os filtros
O condicionador funciona somente por pouco tempo	• o tubo de descarga forma uma torção • o tubo de descarga é estreito • o tubo de descarga apresenta muitas curvas • o ventilador está bloqueado	• posicionar corretamente o tubo de descarga • ver se há obstáculos que impeçam a descarga do ar para o exterior • arrumar correctamente • chamar o Centro de Assistência

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação *ver a plaqueta das características*

Potência máx. absorvida ao condicionar “

Potência frigorífica “

Refrigerante “

Número de velocidades do ventilador 2

Débito de ar máx. 360 m³/h

CONDIÇÕES ACONSELHADAS DE FUNCIONAMENTO

Temperatura na divisão 70°F -90°F
..... (21 ÷ 32°C)

Dimensões

• largura	580 mm	22 ²¹ / ₆₄ ”
• altura	785 mm	30 ¹³ / ₃₂ ”
• profundidade	435 mm	17 ¹ / ₈ ”

Este aparelho contém substâncias que, se liberadas na atmosfera, danificam a camada de ozônio; por isso, recomenda-se não perfurar o circuito frigorífico da máquina. No término da sua vida útil, entregar o condicionador de ar aos respectivos centros de recolha.



GARANTIA LIMITADA

Garantimos que todos os APARELHOS DE AR CONDICIONADO DE'LONGHI estão isentos de defeitos de fabrico e de materiais defeituosos. De acordo com esta garantia, ficamos sujeitos a fornecer peças e trabalho isentos de encargos financeiros durante um ano a partir da data de aquisição do produto, mais quatro (4) anos adicionais para qualquer peça do sistema selado composto pelo compressor, evaporador, condensador e tubagem de refrigeração instalada pelo fabricante. Esta garantia só se aplica, se o APARELHO DE AR CONDICIONADO for utilizado de acordo com as instruções do fabricante fornecidas juntamente com o aparelho e em circuito de corrente alterna (CA). Esta garantia substitui todas as outras garantias ou representações, expressas ou implícitas, e todas as outras obrigações ou responsabilidades da nossa parte. Não autorizamos qualquer outra pessoa ou empresa a assumir qualquer responsabilidade em nosso nome em relação à venda ou à utilização dos nossos APARELHOS DE AR CONDICIONADO. Esta garantia não se aplica aos APARELHOS DE AR CONDICIONADO reparados ou alterados por outrem que não o fabricante nem aos APARELHOS DE AR CONDICIONADO sujeitos a utilização incorrecta, negligência ou acidentes.

Se for necessário reparar o aparelho de ar condicionado ou adquirir peças sobressalentes, escreva para:

DLB INDÚSTRIA E COMÉRCIO LTDA.
DDG 0800-151516
sad@delonghi.com.br

PORTUGUÊS